

PEACE CORPS

**Agreement Between
the UNITED STATES OF AMERICA
and COMOROS**

Signed at Moroni September 5, 2014



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

COMOROS

Peace Corps

*Agreement signed at Moroni September 5, 2014;
Entered into force September 5, 2014.*

AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE GOVERNMENT OF THE UNION OF THE COMOROS

CONCERNING THE PROGRAM OF THE PEACE CORPS IN COMOROS

The Government of the United States of America (hereinafter "the United States") and the Government of the Union of the Comoros (hereinafter "Comoros"), recognizing the importance of developing mutually advantageous relationships and cooperation between their countries, have agreed as follows:

ARTICLE I

1. The Government of the United States shall furnish such Peace Corps Volunteers as may be requested by the Government of Comoros and approved by the Government of the United States to perform mutually agreed tasks in Comoros.
2. The Volunteers shall work under the immediate supervision of governmental and private organizations in Comoros designated by the two governments.
3. The Government of the United States shall provide training to enable the Volunteers to perform their tasks in the most effective manner.
4. The Government of Comoros shall bear such share of the costs of the Peace Corps program incurred in Comoros as the two governments may agree.

ARTICLE II

1. The Government of Comoros shall accord equitable treatment to the Volunteers and persons performing functions under contract with the Peace Corps and their dependents and property; accord them and their property full aid and protection, including treatment no less favorable than that accorded generally to nationals of the United States residing in Comoros; and fully inform, consult, and cooperate with representatives of the United States with respect to all matters concerning them.
2. The Government of Comoros shall exempt the Volunteers from all taxes on payments that they receive to defray their living costs, on income derived from their Peace Corps work, and on income from other sources outside Comoros; from all customs duties or other charges on their personal property introduced into Comoros for their own use; and from all other taxes or other charges (including immigration/visa fees), except license fees. The Government of Comoros shall issue residence permits and visas (including multiple-entry visas), without fee or other charge, to Volunteers.

ef

A

ARTICLE III

1. The Government of the United States shall provide the Volunteers, the Peace Corps Representative, and staff of the Representative with such limited quantities of equipment and supplies as the two governments may consider necessary to enable the Volunteers to perform their tasks effectively.
2. The Government of Comoros shall exempt from all taxes (including value-added taxes), customs duties, and other charges all equipment, supplies, and other goods and services introduced into or acquired in Comoros by the Government of the United States, or any contractor financed by it, for use hereunder.

ARTICLE IV

1. To enable the Government of the United States to discharge its responsibilities under this agreement, the Government of Comoros shall receive a Peace Corps Representative and such staff of the Representative (including employees and persons performing functions under contract with Peace Corps as designated by the Peace Corps Representative), and members of their families forming part of their households, as are acceptable to the Government of Comoros. Notwithstanding the provisions of any other agreement, the Government of Comoros shall exempt such persons, and members of their families forming part of their households, who are not citizens or permanent residents of Comoros from all taxes on income derived from their Peace Corps work or other sources outside Comoros, from all customs duties and other charges on their personal property introduced into Comoros for their own use, and from all other taxes or other charges (including immigration/visa fees), except license fees. In addition, such persons, and members of their families forming part of their households, shall be accorded status equivalent to that accorded administrative and technical staff personnel of the diplomatic mission of the United States, except they shall not be accorded immunities.
2. The Government of Comoros shall issue residence permits and visas (including multiple-entry visas), without fee or other charge, to the Peace Corps Representative, staff, and individuals performing functions under this agreement, and members of their families forming part of their households.

ARTICLE V

The Government of Comoros shall exempt from investment and deposit requirements and currency controls all funds introduced into Comoros for use in accordance with this agreement by the Government of the United States or contractors financed by it. Such funds shall be convertible into the currency of Comoros at the highest rate that is not unlawful in Comoros.

ef

ef

ARTICLE VI

1. Appropriate representatives of the two governments may from time to time make such arrangements with respect to Peace Corps Volunteers and Peace Corps programs in Comoros as appear necessary or desirable for the purpose of implementing this agreement.
2. Any disputes arising under this agreement shall be resolved amicably by the two governments.

ARTICLE VII

The undertakings of each government herein are subject to the availability of funds.

ARTICLE VIII

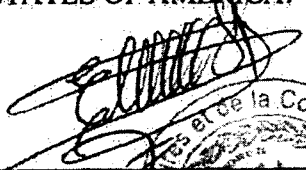
This agreement may be amended from time to time by mutual consent of the two governments. Any such amendment shall be in writing.

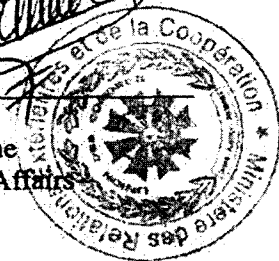
ARTICLE IX

This agreement shall enter into force on the date of signature and shall remain in force until ninety days after the date of the written notification from either government to the other of its intention to terminate the agreement. This agreement supercedes the Agreement between the United States and Comoros Concerning the Program of the Peace Corps in Comoros of December 22, 1987, which shall terminate upon entry into force of this agreement.

Done at Moroni on 5th of September 2014, in duplicate in the English and French languages, each text being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA:


El-Anrif Said Hassane
Minister of Foreign Affairs



FOR THE GOVERNMENT OF
THE UNION OF THE COMOROS:


Richard C. Day
Regional Director for Africa



ACCORD
ENTRE
LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ET
LE GOUVERNEMENT DE L'UNION DES COMORES

RELATIF AU PROGRAMME DU CORPS DE LA PAIX AUX COMORES

Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (ci-après « les États-Unis d'Amérique ») et le Gouvernement de l'Union des Comores (ci-après « l'Union des Comores »), reconnaissant l'importance de développer des relations mutuellement bénéfiques et la coopération entre leurs pays, ont convenu de ce qui suit:

ARTICLE I

1. Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique fournit des Volontaires du Corps de la Paix, sur demande du Gouvernement de l'Union des Comores et sur approbation du Gouvernement des États-Unis, pour accomplir aux Comores des tâches convenues d'un commun accord.
2. Les Volontaires travaillent sous la supervision directe des organismes gouvernementaux et privés existant en Union des Comores et choisis par les deux gouvernements.
3. Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique assure la formation des Volontaires afin de leur permettre d'accomplir leurs missions avec un maximum d'efficacité.
4. Le Gouvernement de l'Union des Comores prend en charge la part des coûts du programme du Corps de la Paix aux Comores telle que convenue par les deux gouvernements.

ARTICLE II

1. Le Gouvernement de l'Union des Comores accorde un traitement équitable aux Volontaires et au personnel contractuel du Corps de la Paix ainsi qu'aux personnes à leur charge et à leurs biens ; il accorde de manière pleine et entière son aide et sa protection à ces personnes et à leurs biens, notamment un traitement non moins favorable que celui accordé généralement aux ressortissants des États-Unis résidant aux Comores ; et il tient pleinement informés, consulte et collabore pleinement avec les représentants des États-Unis sur toutes les questions les concernant.

ef

Q

2. Le Gouvernement de l'Union des Comores exonère les Volontaires de tout impôt sur les montants qu'ils perçoivent pour couvrir leurs frais de subsistance, sur les revenus provenant de leur travail pour le Corps de la Paix et sur les revenus d'autres sources extérieures aux Comores, de tout droit de douane ou autre redevance sur leurs biens personnels introduits aux Comores et destinés à leur usage personnel, ainsi que de tout autre taxe ou frais (y compris les droits d'immigration et de visa), exception faite des frais de licence. Le Gouvernement de l'Union des Comores délivre des permis de séjour et des visas (y compris des visas à entrées multiples), sans frais ou autres droits aux Volontaires.

ARTICLE III

1. Le Gouvernement des États-Unis fournit aux Volontaires, au Représentant du Corps de la Paix et au personnel de ce dernier les quantités limitées de matériel et de fournitures jugées nécessaires par les deux gouvernements pour permettre aux Volontaires de s'acquitter de leurs tâches avec efficacité.
2. Le Gouvernement de l'Union des Comores exonère de tout impôt (y compris les taxes à la valeur ajoutée ou TVA), droit de douane et autre droit tout matériel, fourniture et tout bien ou service introduit ou acquis aux Comores par le Gouvernement des États-Unis ou par tout contractuel financé par ce dernier, pour usage au titre des présentes.

ARTICLE IV

1. Afin de permettre au Gouvernement des États-Unis de s'acquitter de ses obligations conformément aux dispositions du présent Accord, le Gouvernement de l'Union des Comores reçoit un Représentant du Corps de la Paix ainsi que les collaborateurs de ce Représentant (y compris les employés et le personnel contractuel tels que désignés par le Représentant du Corps de la Paix), et les membres de leur famille vivant sous le même toit qu'eux, tel qu'il convient au Gouvernement de l'Union des Comores. Outre les dispositions de tout autre accord, le Gouvernement de l'Union des Comores exonère les personnes et les membres de leur famille vivant sous le même toit qu'eux qui ne sont pas des ressortissants ou des résidents permanents de l'Union des Comores de tout impôt sur les revenus provenant de leur travail pour le Corps de la Paix et sur les revenus d'autres sources extérieures aux Comores, de tout droit de douane ou autre redevance sur leurs biens personnels introduits aux Comores et destinés à leur usage personnel, ainsi que de tout autre taxe ou frais (y compris les droits d'immigration et de visa), exception faite des frais de licence. De surcroît, ces personnes et les membres de leur famille vivant sous le même toit qu'eux bénéficient des mêmes avantages que ceux accordés au personnel administratif et technique de la mission diplomatique des États-Unis, sauf qu'ils ne bénéficient pas d'une immunité diplomatique.

2. Le Gouvernement de l'Union des Comores accorde des permis de séjour et des visas (y compris des visas à entrées multiples), sans frais ou autre droit au Représentant du Corps de la Paix, à ses employés et aux personnes s'acquittant de fonctions au titre du présent accord, ainsi qu'aux membres de leur famille vivant sous le même toit qu'eux.

ARTICLE V

Le Gouvernement des Comores exonère des obligations qui régissent les investissements et les dépôts de fonds de même que des contrôles de change tous les fonds introduits aux Comores aux fins d'utilisation, conformément aux dispositions du présent accord, par le Gouvernement des États-Unis ou par les contractuels financés par lui. Ces fonds sont librement convertibles en monnaie comorienne au taux légal le plus élevé aux Comores.

ARTICLE VI

1. Des représentants appropriés des deux gouvernements peuvent de temps à autre conclure des arrangements à l'égard des Volontaires et des programmes du Corps de la Paix aux Comores qui seraient jugés nécessaires ou souhaitables aux fins de la mise en œuvre du présent accord.
2. Tout différend éventuel qui surviendrait dans le cadre du présent accord est réglé à l'amiable par les deux gouvernements.

ARTICLE VII

Le respect des engagements pris par chacun des deux gouvernements au titre du présent accord est tributaire de la disponibilité des fonds nécessaires.

ARTICLE VIII

Le présent accord peut faire, de temps à autre, l'objet de modifications écrites par accord mutuel des deux gouvernements.

ARTICLE IX

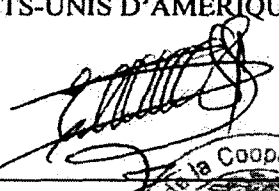
Le présent accord entre en vigueur à la date de sa signature et reste en vigueur quatre-vingt-dix jours après la date à laquelle l'un des deux gouvernements a notifié par écrit l'autre de son intention d'y mettre fin. Le présent accord remplace l'accord entre l'Union des Comores et les États-Unis d'Amérique relatif au Programme du Corps de

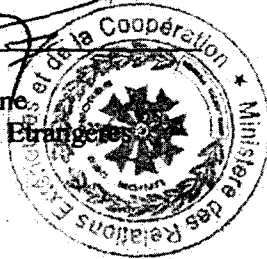
la Paix aux Comores en date du 22 décembre 1987, qui est abrogé par l'entrée en vigueur du présent accord.

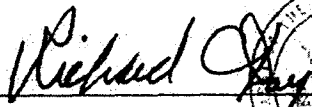
Fait à Moroni le 5^{ème} de Septembre 2014, en deux exemplaires en langues anglaise et française, chaque texte faisant également foi.

POUR LE GOUVERNEMENT
DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

POUR LE GOUVERNEMENT
DE L'UNION DES COMORES :


El-Anrif Said Hassane
Ministre des Affaires Étrangères




Richard C. Day
Directeur Régional pour l'Afrique

